



# Sell'ta

Regard sur Guissény

## → Le mot du Maire

N°62 Janvier 2017  
Genver 2017

### Sommaire – Taolenn

Le mot du maire.....	1
Lizher ar Maer.....	2
Etat civil.....	3
Nouvelles de la commune.....	4
SIAC-GK.....	5
Réhabilitation des bâtiments.....	6-7
Souvenez-vous l'été dernier.....	8-9
Le bilinguisme à Guissény.....	10
Espaces naturels.....	11-13
Associations guisséniennes...	14-15
A Domicile : 10 ans.....	16-18
Diem Act.....	19
KerZion.....	20
Jahlonova.....	21
Mouez ar Skeiz.....	22
Ateliers d'Ambroisine.....	23
Glisse Pagan Association.....	24
Four à pain mobile.....	25-27
Pour aller plus loin.....	28

L'année 2016 vient de se terminer et notre équipe municipale a le plaisir de vous proposer le premier numéro du Sell'ta 2017 dans lequel vous lirez, entre autres, les articles relatant les actions menées sur la commune au cours des six derniers mois. Notre année municipale a été marquée par l'ouverture de plusieurs chantiers d'importance, en préparation de longue date. Une occasion de rappeler que, si notre équipe a à cœur de répondre aux besoins ressentis par les uns et les autres, le temps des analyses, des études et des marchés est souvent bien long. La recherche de finances, permettant de ne jamais mettre notre commune en déséquilibre ou en fragilité, le temps des consultations publiques offrant un marché équitable à tous les candidats, la phase des études et des esquisses pour mettre en adéquation les besoins et les propositions... sont autant d'étapes nécessaires à la construction d'un projet de qualité. Vous trouverez dans ce Sell'ta un point sur le programme de réhabilitation des bâtiments communaux vous permettant de vous projeter dans les différentes échéances de ce projet.



Nous avons également entériné cette année le projet de création d'un commerce et de trois logements sociaux, dans l'ancienne propriété Saliou, acquise par la collectivité depuis quelques courtes années, et que nous avons convenu de nommer à présent « Maison du Puits ». Les recherches budgétaires sont en cours pour que ce dossier, porté avec Brest Métropole Habitat, puisse voir le jour au plus vite. Conformément aux souhaits exprimés par la population, c'est un restaurant qui sera construit aux abords du parking existant, permettant aux guisséniens et aux touristes accueillis sur notre commune, de pouvoir trouver à se restaurer au centre-bourg. Le projet global de la Maison du Puits est un levier important pour la dynamisation de notre bourg et plus globalement pour l'attractivité de notre territoire.

Le chantier visant la rénovation de notre patrimoine religieux a aussi été ouvert depuis quelques mois maintenant et je profite de cet édito pour remercier ceux et celles qui ont accepté, par leurs souscriptions, de soutenir ce projet ambitieux. Les bâtiments dont il s'agit sont importants parce qu'ils appartiennent à l'histoire de notre commune. Ils sont à la fois lieux de culte et lieux culturels. Ils représentent incontestablement des espaces à faire vivre à Guissény : les concerts de Brendaouez ou les expositions annuelles d'Arz Chapeliou en sont une illustration. Je tiens également à remercier ici les associations Spered Bro Gwiseni et Awen Brendaouez qui nous ont accompagnés dans notre démarche.

Enfin, je souhaite conclure par quelques mots sur les changements que l'ensemble de ces chantiers induisent. Ce n'est pas anodin de transformer le bâti, de modifier l'aménagement des espaces... Toute transformation demande aux usagers de s'adapter, de bouger les lignes, les habitudes. Nous sommes très conscients que les choix que nous avons faits pour la dynamique locale guissénienne conduisent chacun à changer son comportement, tant les associations, que les citoyens. Nous faisons le point, dans ce numéro du Sell'ta, sur ces questions. Mais soyez assurés que l'esprit qui nous anime est bien celui de la cohésion et que les aménagements que nous avons programmés répondent bien à cet enjeu.

Je vous souhaite une très belle année 2017,

Votre Maire, Raphaël RAPIN

2017 a zo o paouez echuiñ. Laouen eo skipailh an ti-kêr o kinnig deoc'h kentañ « SELL'TA » 2017. Tro ho pezo da lenn ennañ ar pezh hon eus aset a-benn er 6 miz tremenet.

Ur bern « chantieroù », chomet un tamm en istribilh, a zo bet boulc'het er bloaz-mañ. Daoust deomp kaout c'hoant respont buan d'an ezhommoù, hon eus ranket kemer amzer evit dielfennañ, prederiañ, studial ar marc'hajoù.....

Un dra ivez a gemer amzer : mont da glask arc'hant gant ar soñj skañvaat al lodenn a vo hini ar gumun (ho tailhoù). Ret eo deomp ivez heuliañ al lezennoù e-keñver ar marc'hadoù publik ha bezañ doujus e ma vije reizh an dibab evit an holl stalioù. An hent ret da heuliañ eo evit kas a-benn ur raktres a galite. Kavout a rit el levrig-mañ ar program labour a vo evit reneveziñ an holl savadurioù a vo renevezaet.

Divizet eo bet er bloaz-mañ ivez sevel ur c'henwerzh hag kempenn tri lojamant en ti hag e park anvet « Ti ar puñs ». Prennet e oa bet al lec'h gant ar gumun un nebeut bloavezhioù zo. Emañ BMH o klask yalc'hadoù arc'hant araok kregiñ gant al labourioù-se.

Ar brasañ eus an dud o doa roet o ali evit raktres « Ti ar Puñs » o doa goulennet e vije graet ur ti dribiñ. Setu m'eo bet divizet sevel ur resto : degas a raio un tamm buhez ouzhpenn d'ar vourc'h dre ma roio tro d'an doustired da chom a sav da zebriñ ha deomp ni ivez da lipat hor mouroù.

Graet eo bet heñvel evit ar glad relijiel (Chapelioù hag Iliz). Ezhomm bras renevezaat anezho a oa. C'hoant am eus trugarekaat an holl-re o deus roet un nebeut gwenneien evit sikour kempenn ar glad-se. Kozh-noe eo ar savadurioù-se, met ul lodenn eus istor ar barrez ez int ivez. Lec'hioù sakr int hag lec'hioù dudi ha sevenadurel ouzhpenn : abadennoù kan pe sonerezh, diskouezadegoù a vez enno a-hed ar bloaz. Ne c'heller ket laoskel anezho da gouezhañ en o foull. C'hoant am eus trugarekaat amañ Spered Bro Gwiseni et Awen Brendaouez o deus ambrouget ac'hanomp en afer-se.

Diwar al labourioù-se e teuio un nebeut cheñchamantoù. Ret e vezo d'ar re a implij al lec'hioù a vo kempennet cheñch un tammig o boazhioù. Komprenn a reomp e c'hell bezañ kasaeus met ar pal pa vo echu pep tra eo kaout ostilhoù modern hag efedus evit reiñ muioc'h am lañs d'ar startijenn a zo dija er gumun.

Kavout a rit er Sell'ta-mañ, kalzig ar respontoù war al labourioù-se. Mat eo gouzout un dra ivez : gwellaat ar ostilhoù evit bevañ asamblez eo spered ar cheñchamantoù-se.

Hetiñ ar ran deoc'h ur bloavezh mat evit 2017 hag ar re all. Yec'hed ha prosperite !!!!

**Ho maer, Raphaël RAPIN**



**Revue bi-annuelle gratuite de la Mairie de Guissény - Place Porthleven Sithney 29880 GUISSÉNY - 02.98.25.61.07**

Responsable de la publication : Raphaël RAPIN - Communication : Laurence Davoust Lamour

Crédits images : associations de Guissény, Mairie de Guissény, Annick Morel (Ouest-France), Florence Lino (Télégramme)

Mise en page : Elie HELIES - Impression : Mairie de Guissény

Revue téléchargeable en format PDF sur le site internet **www.guisseny.net**

Courriel : [communicationguisseny@gmail.com](mailto:communicationguisseny@gmail.com)

Toute reproduction d'articles, partielle ou intégrale, est strictement interdite sauf autorisation écrite de la rédaction.

## NAISSANCES

Agathe MANAC'H, Kéroulidic, née le 27 juin

Typhaine MONFORT, route de Triméan, née le 23 septembre

Ethann PERROS, Kéraignan, né le 13 octobre

## MARIAGE

- Jérémy PLASSERAUD, chef d'entreprise, VANNES et Marion FILY, Conseillère bancaire, La Vigne
- Cyril CONDOLF, Ingénieur, CONFLANS SAINTE HONORINE et Hélène DIQUÉLOU, technicienne, 26 rue de Kerlouan
- Florent RAVAUD, Ingénieur informatique, LATRESNE et Noémie RONVEL, directrice adjointe de crèche, 29 rue Yan' Dargent

## DÉCÈS

Anastasie SALAUN épouse FILY, retraitée, 83 ans, Kervézel

Hélène BRETON, retraitée, 88 ans, Brendaouez

Daniel CALLET, retraité, 64 ans, 2 rue des goëmoniers

Marie Madeleine LE BRIS veuve LE BORGNE, retraitée, 90 ans, Lanvian

Joseph DINCUFF, retraité, 72 ans, Le Carpont

Guy LE DANOIS, retraité, 86 ans, 3 rue du refuge

Gabriel BALCON, retraité, 87 ans, Quistillic

Julienne LE GUEN épouse UGUEN, retraitée, 89 ans, 3 rue Yan' Dargent

Geneviève RICHARD veuve ROPARS, retraitée, 77 ans, 31 route du Vougot

Marie BRAMOULLE, retraitée, 90 ans, Lizouarn

Jean-Claude PENARD, retraité, 83 ans, 3 hameau des dunes

Laurent BRETON, retraité, 70 ans, Kermaro

Marie Thérèse BOUCHER veuve MILIN, retraitée, 92 ans, 3 rue Théodore Botrel

Robert BELEC, retraité, 75 ans, Lanneunval

Julienne GAC épouse LE BIHAN, retraitée, 77 ans, Lavengat

Jean LE ROY, retraité, 83 ans, 16 chemin des Barrachou



### COMMÉMORATION DU 11 NOVEMBRE :

L'année 1916 a connu 23 victimes guisséniennes. Ce fut l'année de la grande bataille de Verdun, une des plus meurtrières du conflit, entre la fin du mois de février et le début du mois de décembre 1916. 11 Guisséniens ont perdu la vie dans cette bataille : Bernard ABHERVE, Jean-Louis ABIVEN, Jean-Louis BERTHOULOUX, Emmanuel BRAMOULLE, Jean-Michel BRETON, Goulven CAVAREC, Jean-François GAC, Claude PHELEP, Goulven ROUDAUT, Jean-Louis ROUDAUT, Yves SALOU. Ils sont décédés dans des communes, noyées sous les bombes, qui sont devenues des communes fantômes mais qui gardent leur place dans l'histoire de France : Fleury, Douaumont, Cumieux, Beaumont, Vaux...



### LA PHOTO DE LA SEMAINE :



Notre grand jeu photo a presque un an ! Depuis avril dernier, vous avez pu apprécier ces clichés sur notre page Facebook et notre site internet, puis plus récemment sur la première page du Guiss'Hebdo, et ce chaque semaine... Jusqu'ici, ce sont quelques 70 images qui nous sont parvenues, et qui ont été vues par plus de 25 000 personnes ! Nous tenions ici à remercier tous nos participants, réguliers ou non, et à les féliciter pour leur travail !

Ce concours est ouvert à tous : que vous soyez équipés du reflex dernier cri ou d'un simple téléphone portable, n'hésitez surtout pas à participer ! Envoyez vos plus belles images à : [communicationguisseny@gmail.com](mailto:communicationguisseny@gmail.com)

### CARTOGRAPHIE DE LA TOURBIÈRE :

Afin de faciliter les interventions et permettre une étude plus poussée de la tourbière, un drone est venu photographier une partie de la zone Natura 2000 le 4 octobre dernier...

Cette opération va permettre un suivi très précis de l'évolution des espèces végétales de la zone, tout en permettant à Nicolas Loncle, chargé de mission Natura 2000 au sein de la commune, de planifier ses futurs aménagements avec davantage de détails.



## → Syndicat Intercommunal d'Assainissement Collectif

Depuis plusieurs années, l'ARS (Agence Régionale de Santé) attire l'attention de la municipalité sur l'état sanitaire dégradé des eaux de baignade (présence d'*Escherichia Coli*), nous obligeant à prendre des arrêtés interdisant la baignade sur la plage des Barrachou ou encore celle de la croix.

En 2009, l'équipe municipale décide de confier au cabinet DCI environnement, un audit du profil des eaux de baignade afin de déterminer les causes de cette détérioration.

En 2010, le cabinet DCI environnement rend son diagnostic :

Cette pollution, plus intense en été, est due essentiellement à la présence d'assainissements potentiellement polluants ou encore non-conformes aux exigences. Ce constat est confirmé par le SPANC, chargé de la visite des assainissements individuels. Dans le même temps, la municipalité réfléchit au développement de la commune à un horizon de 20 - 25 ans.

En parallèle, les lagunes, inaugurées en 1993, arrivent à saturation, limitant ainsi l'expansion de l'agglomération de Guissény.

Il est donc décidé de réaliser une étude technico-économique pour la construction d'une station d'épuration permettant, d'une part, de se projeter à long terme pour la partie urbanisée de la commune (le bourg) et d'autre part, de se substituer aux assainissements individuels ne fonctionnant pas ou mal, sur la frange littorale.

En 2011, le projet est confié au cabinet IRH dont le cœur de métier est la création d'assainissements collectifs. En parallèle et sans concertation, la commune de Kerlouan a engagé la même démarche et est arrivée à la même conclusion.

Fin 2013, les communes de Guissény et de Kerlouan décident, sur les recommandations des services de l'état, de se rapprocher puisque les deux communes ont le même objectif. En 2014, naît le SIAC-GK : Syndicat Intercommunal d'Assainissement Collectif - Guissény / Kerlouan afin de réaliser une station d'épuration commune et d'étendre leurs réseaux d'assainissement collectif aux terrains non desservis

ayant été identifiés par le SPANC comme dysfonctionnants.



*La maquette de la station d'épuration.*

Après 5 ans d'études, d'échanges avec les services de l'état, un projet est proposé aux 2 communes au printemps 2016 : une station d'épuration de 6000 Equivalent/Habitants et la création de 36 km de réseaux. Le projet est découpé en deux lots : la station d'épuration d'une part et d'autre part les réseaux.

Cinq sociétés se positionnent pour la construction de la station. Ce premier marché est attribué à la SAUR en décembre dernier pour un montant de 2,2 millions d'euros ; Le marché des réseaux sera lancé en début d'année prochaine, il est estimé à 12 millions d'euros.

Ces chiffres sont évidemment impressionnants. La Région, Le Conseil Départemental, l'Agence de l'Eau participent à son financement à hauteur de 60% environ.

Le principal résultat attendu est l'amélioration significative de la qualité des eaux de baignade dans la baie du Quillimadec, ce qui devrait se traduire par une diminution des taux de phosphates et d'*Escherichia Coli*. Cet effort des deux collectivités complètera la politique menée à la fois par la communauté de communes et par le syndicat mixte du bas Léon concernant les algues vertes sur le littoral. Cet outil, dont la durée de vie est d'environ 40 ans, permettra également aux deux communes de se projeter à moyen et long terme sur leur développement respectif. Pour sa part, la commune de Guissény vient d'achever la révision de son PLU et le projet d'assainissement a tenu compte des perspectives de ce prochain plan.



## → Réhabilitation des bâtiments communaux

### Un chantier important, en plusieurs étapes...

Plusieurs dossiers importants animent aujourd'hui la vie municipale guissénienne, et parmi eux, celui du programme de réhabilitation des bâtiments communaux.



En 2011, le Conseil municipal a engagé une réflexion globale sur le devenir de ses bâtis, et ce au regard du vieillissement des structures d'une part, mais également des besoins croissants de la population d'autre part. Un bureau d'études a été mandaté pour accompagner la collectivité dans ce travail et pour élaborer un programme pertinent, en concertation avec tous les protagonistes concernés.

Suite à cette étude, le Conseil municipal a arrêté en 2014 un scénario de réhabilitation des bâtiments communaux pour un budget global estimé à 5 480 000 € HT de travaux. La Maison communale constitue la première étape de ce scénario.



L'équipe municipale a conscience du chantier énorme qui s'ouvre. Aussi, a-t-elle réfléchi à un déroulé qui permette de maintenir autant que faire se peut, les activités associatives de la commune. C'est la maison communale qui sera rénovée en premier, parce que le chantier est moins important que d'autres, et surtout parce qu'une fois terminé, ce bâtiment pourra accueillir partiellement les activités des Ateliers. Nous avons lancé, pour l'heure, les marchés de diagnostic amiante : nous sommes dans l'obligation de démarrer par cette étape qui déterminera ensuite l'ampleur de la rénovation à prévoir.

A terme, la maison communale devra pouvoir accueillir plusieurs activités ou réunions en parallèle, dans des salles prévues pour éviter les nuisances sonores des activités musicales par exemple sur des activités plus silencieuses ou sur des réunions.

La Maison communale actuelle intègre la bibliothèque municipale. Cette dernière, pour éviter l'arrêt de son activité, et dans le but de la rapprocher des autres espaces d'animation de la commune, sera déménagée en amont du chantier. La superficie nécessaire est de 70 m<sup>2</sup> comprenant une salle de lecture et des sanitaires pour accueillir les usagers individuels, les écoles et le REPAM. Ce sont des structures légères modulables qui sont envisagées pour reloger ce service.



Il faudra prévoir tous les travaux annexes à ce déplacement à savoir les connexions à tous les réseaux (eau, assainissement, électricité, téléphone, internet...) ainsi que les travaux de terrassement si besoin. Les bâtiments préfabriqués devront répondre aux normes PMI en vigueur.

### **Des procédures longues...**

Le temps des marchés publics et des travaux est largement plus long que celui des volontés d'action. Les marchés sont aujourd'hui lancés mais les réponses et la mise en œuvre devront encore attendre plusieurs mois. Les utilisateurs de la maison communale n'ont donc pas à s'inquiéter de leur déplacement pour le moment. L'année 2017 sera celle des études et diagnostics. A ce jour, nous pouvons raisonnablement penser que nous disposerons des esquisses correspondant au cahier des charges au mois de septembre 2017, pour un début de travaux en tout début 2018.

Pour le reste des bâtis, l'équipe municipale rappelle plusieurs principes. Le premier est celui de la mutualisation des moyens : nous avons aujourd'hui une surface de bâtiments très importante et elle ne peut pas être maintenue : ça n'aurait pas de sens. Les Ateliers seront le second chantier mis en œuvre. En attendant, certaines parties du bâtiment abritent des bureaux de salariés et il est indispensable de privilégier aujourd'hui ceux et celles qui utilisent les espaces de façon continue, pour leur travail. En outre, la réflexion concernant cet espace important d'activités associatives va démarrer en parallèle des travaux initiés sur la Maison Communale.

Il ne s'agit pas de déshabiller Pierre pour habiller Paul, mais de trouver des aménagements permettant d'utiliser au mieux les salles municipales pour que chacun puisse y vivre correctement en attendant les travaux. Le principe de mutualisation ne signifie pas rationalisation, mais travail en bonne intelligence : quand des salles ne sont pas occupées sur des journées entières, il importe de pouvoir y déplacer des activités aujourd'hui « mal logées ». De la même façon, une salle de réunion n'a pas vocation à être dédiée à une association unique, mais peut être partagée.

Dans le projet de réhabilitation, l'équipe municipale aura à cœur de respecter les engagements pris par les différents secteurs municipaux : le principe de développement durable, la valorisation des associations locales, l'accessibilité à tous....

## → Souvenez-vous l'été dernier...

Les animations de l'été ont cette année encore, remporté un vif succès, et vous êtes -semblerait-il- de plus en plus nombreux à venir profiter de ces moments de plaisir... Retour sur les quelques festivités qui ont fait votre été :

### FÊTE DE LA MUSIQUE

Quoi de mieux qu'une bonne soirée musicale afin de se mettre en jambe pour l'été ? La désormais traditionnelle « Faites de la Zik ! » a fait sonner les murs du bourg le samedi 25 juin jusqu'à une heure avancée de la nuit...



La programmation musicale de qualité a ravi le public, tout comme le repas proposé par l'association Kerzion ! La soirée s'est clôturée avec un cerise sur le gâteau : c'est un groupe de musique de Guissény, Jahlonova, qui a remporté le tremplin du festival local !

### UNE SEMAINE BIEN REMPLIE !

Une animation par jour, c'est une recette qui marche ! Testée lors de l'été 2015, notre cocktail détonnant a encore marqué des points cette année... Retour en image sur les activités proposées par Maud Cadiou, en charge de l'animation sur la commune, et ses trois acolytes de l'été...



*De gauche à droite : Johanne Le Guen, Camille Guevel et Camille Lecompte, les trois animateurs de l'été !*

Une semaine d'été à Guissény commence en douceur avec les « **Degemer al lun** ». Ces pots d'accueil du lundi permettent de présenter les animations de la semaine aux touristes et locaux, le tout autour d'un petit buffet de produits locaux. C'est aussi et surtout l'occasion d'un premier contact entre les animateurs, les élus, les touristes, les habitués...



Les produits locaux sont ensuite remis à l'honneur lors du **marché « de la fourche à la fourchette »** tous les mardis matin ! Fruits, légumes, produits de la mer, pâtisseries, artisanat, textile... Le tout accompagné d'animations musicales et d'une odeur de pain qui cuit « à l'ancienne » dans le four traditionnel.



## Souvenez-vous l'été dernier...

Cette année a été l'occasion de mettre en place un nouveau type d'animation : les **sessions théâtre** du Kurnig Kafé ! Chaque mardi, la troupe de Guissény « Sumak » nous offrait un spectacle d'une heure et demi ! De quoi bien occuper sa soirée...



Le mercredi soir, c'était au tour du camping municipal de nous offrir un **repas-concert** sur les dunes du Curnic ! Bien au chaud sous le chapiteau, les convives ont pu apprécier plusieurs répertoires musicaux tout au long de l'été : reggae, rock, chants de marins, pop, ou encore quelques reprises de Brassens...



La jeunesse n'était pas en reste non plus avec les **jeudis de l'enfance** ! Le matin, Familles Rurales Guissény prenait en charge les plus jeunes pour des ateliers parents-enfants pleins de bonne humeur, tandis que l'équipe d'animation municipale gérait des après-midi jeux sur la plage avec les plus grands.

Les **sessions du vendredi** ont battu les records de fréquentation établis lors de l'été 2015, avec certaines soirées frôlant la barre des 250 personnes ! A l'origine de ce succès, une programmation sympathique et des moyens plus conséquents qu'en 2015 : une scène, un régisseur, des jeux de lumières...



Les animations culturelles au Curnic ont la part belle donc, mais avec un site d'exception comme celui-ci, difficile de ne pas proposer d'activités plus axées nature ! Défi relevé par Nicolas Loncle, notre chargé de mission Natura 2000, qui aura proposé des **animations nature** chaque semaine de l'été !



Grâce à lui, vous avez pu découvrir une belle « bande de blaireaux », apprendre à tresser du jonc ou siffler dans de l'herbe, examiner des laisses de mer, explorer le marais... Des animations à savourer à tout âge, sans modération !

## → Le bilinguisme en question à Guissény

La commune de Guissény a signé, comme les autres communes de la région, la charte « Ya d'ar Brezhoneg » pour défendre l'utilisation du breton et développer le bilinguisme dans la vie de tous les jours, et notamment dans la signalisation.

**IL SEMBLE QUE DÉSORMAIS, AU VU DES PANNEAUX, CE SOIT LA LANGUE FRANÇAISE QUI SOIT EN DANGER À GUISSÉNY :**



*Vers le Curnic, vous ne sortez pas de la commune de « Guissény » !*



*En français = sortie du Curnic, dans la commune de Guissény !*



*Ici la charte est respectée, avec « WISENI ».*



*Ici aussi, mais avec « Gwiseñi » !*

**CHEZ LES BRETONNANTS, IL Y A DES MUTANTS ET DES NON-MUTANTS !!**



Historiquement, Gwiseñi désignait le bourg, la paroisse étant Plousezny (au moins 27 écritures différentes) !

Tout cela est certainement fait pour faciliter le tourisme à Guissény, ou Gwiseñi, ou Wiseni, ou... ?

**COMMENT FAIRE POUR ÉVITER DE TOMBER DANS LE PANNEAU ? UTILISER SON G.P.S. (GUISSÉNY PAR SOI-MÊME).**

**Yon Le Bègue (dans les 2 langues)**



### Carénage des radeaux à sternes



Des bénévoles (Nature & biodiversité en Pays Pagan, AUPC, Atelier bois) ont participé activement à la remise en état des radeaux à sternes avec l'aide de la mairie. Des élèves de CM de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc ont participé également à la pose d'abris sur les radeaux. En juin, cette classe est venue observer à la longue-vue les sternes en cours de nidification.



### Réparations le long du GR34 et accès plage

La continuité du GR34 a été restaurée dans le secteur de Porz Olier grâce à une déviation sur le terrain d'un particulier ; ces aménagements ont bénéficié d'une aide du Conseil Départemental. L'accès à la digue a été facilité par la pose d'un platelage fourni par le Conservatoire. Les aménagements à la pointe du Dibennou restent à préciser en lien avec la DDTM, le CD29 et les riverains. Quelques accès plage restent à réaménager dans le secteur de Nodeven.

### Chantier international franco-bulgaro-allemand : débroussaillage... musique et danse !

Organisé comme en 2014 avec l'association Gwennili, ce chantier avec des jeunes entre 15-25 ans a permis de réaliser des actions environnementales dont l'arrachage de griffes de sorcières sur le secteur d'An Ode wenn. Ce séjour aura également été marqué par des temps culturels forts par les démonstrations de danse bulgare, des concerts improvisés... Encore un grand merci aux associations et habitants qui ont prêté des vélos, des outils ou donné de leur temps !



### La tourbière d'An Isquin photographiée au drone

Le secteur d'An Isquin représente un milieu probablement unique en Bretagne où cohabitent des espèces appréciant les milieux acides et d'autres les milieux plutôt calcaires. Les espèces remarquables risquent cependant de disparaître par l'évolution spontanée de la végétation : roselières, saulaies, laïches (*an hesk* en breton d'où le nom du lieu *An Iskin*). Une cartographie précise de végétation est en cours d'élaboration par des étudiants de BTS Gestion et protection de la nature du Lycée de Suscinio de Morlaix, afin de programmer des actions de réouverture des milieux.



### Une nouvelle station de Liparis de Loesel !

Une vingtaine de pieds de Liparis a été découverte sur deux mètres carré dans le secteur d'An Isquin au milieu des Succises des prés : une première dans ce secteur du marais et peut-être une première bretonne dans ce type de milieu !

### Record de colonies de chenilles de Damier de la succise !

Toujours à An Isquin, la population de papillons de Damier de la succise se confirme comme l'une des plus importantes de Bretagne avec plus de 200 colonies de chenilles dénombrées en septembre !

### Restauration d'une prairie sur le palud

Depuis 2010, une plantation datant de l'horticulteur Stervinou était en cours d'abattage. Le bois a été vendu sur pied à des habitants ayant ainsi accès à une ressource de chauffage bon marché. Les recettes ont été investies pour le passage d'un broyeur forestier en août permettant de supprimer toutes les rejets d'arbres. L'opération a été complétée par un débardage des cyprès et leur broyage par des entreprises spécialisées. Cette seconde partie de l'opération a été prise en charge par le Conservatoire du Littoral. Cette prairie restaurée sera entretenue par pâturage.



*Avant broyage*



*Après broyage*

### Entretien de la digue : changement des clapets et visite technique approfondie

En service depuis 2005, les clapets et leur système de fixation ont été changés en fin d'année. Une visite technique approfondie devant être réalisée tous les cinq ans a été assurée par Suez environnement. Ces travaux et études ont été pris en charge financièrement par le Conservatoire du Littoral.

### Visite de la directrice et du délégué régional du Conservatoire du Littoral

Le 14 novembre, Mme Odile GAUTHIER, directrice et M. Didier OLLIVRY, délégué régional du Conservatoire du Littoral, sont venus sur site pour la première fois. Les élus et le chargé de mission ont ainsi pu échanger avec eux sur les projets de gestion, de mise en valeur du site (maison de la digue, circuits de découverte)...

## Renouvellement des contrats Natura 2000 pour l'entretien par pâturage

L'entretien du marais et la préservation des espèces rares reposent en grande partie sur l'action des agriculteurs et de particuliers. Pour pérenniser et cadrer les actions de pâturage par ces derniers, des contrats Natura 2000 sont signés avec l'Etat et ont été renouvelés fin 2016. Ainsi, les chevaux et vaches au milieu des roseaux, autour de l'étang ou sur les dunes humides au Vougo, continueront à participer au maintien d'une biodiversité remarquable et à l'ambiance du marais !

### ÉTUDE SUR LA GESTION HYDRAULIQUE DU MARAIS (par Marie CHEVALIER, étudiante)

Pour mon stage de fin d'études dans le cadre d'un master de Gestion et Conservation de la Biodiversité, j'ai eu en charge la mise à jour de la cartographie du réseau de petits cours d'eau et de fossés du marais.



- Près de **13 kilomètres de petits cours d'eau et fossés** ont été recensés révélant l'importance de ce réseau pour la gestion de l'eau sur le marais du Curnic.
- La **présence de l'Agrion de Mercure, espèce de libellule protégée**, a également été précisée sur environ un kilomètre de cours d'eau et le bon état de conservation de la population mis en évidence.
- En complément, **le rôle épurateur de ces fossés** a été mis en évidence indiquant donc la possibilité de conserver une bonne qualité de l'eau sur le marais.
- Des **propositions de gestion** ont ensuite été élaborées **en accord avec les pratiques des usagers du marais et la conservation des habitats et espèces du site**.

Ce stage m'a apporté une expérience certaine concernant la gestion des zones humides mais aussi dans la gestion d'un espace naturel en collaboration avec les usagers que je remercie pour le temps qu'ils ont pu me consacrer pour m'aider à l'aboutissement de cette étude.

Les travaux sur le Site Natura 2000 sont financés à 100 % par l'Union européenne, l'État ainsi que le Conseil Départemental pour la gestion des terrains du Conservatoire du Littoral. Pour garder un œil sur ce qui se passe sur le site Natura 2000, tout au long de l'année, vous pouvez consulter le site internet Natura 2000 :

[www.guisseny.n2000.fr](http://www.guisseny.n2000.fr)



## → Quissény, un territoire riche de ses associations

En 2015, le Conseil Municipal décidait de constituer un groupe de travail mandaté pour se pencher sur notre politique locale en direction des associations. Ce choix s'explique par notre attachement à ce tissu associatif quissénien, divers, riche, disponible, engagé... Nous savons aujourd'hui, à l'échelle nationale, le poids incontestable des associations dans la vie de notre pays, tant socialement et culturellement, qu'économiquement. Quissény, de ce point de vue, n'est pas en reste : une quarantaine d'associations anime aujourd'hui notre vie locale et offre aux habitants et/ou aux personnes de passage dans notre commune, des espaces de loisirs, d'accompagnement, d'épanouissement, de réflexion, de participation, de découverte...

### Extrait : INSEE Première Mars 2016

La France compte 1,3 million d'associations actives en 2013. Elles interviennent principalement dans quatre domaines : le sport, les loisirs, la culture et la défense de causes, de droits ou d'intérêts.

Seulement 12 % des associations emploient des salariés, le plus souvent un ou deux. La majorité des salariés des associations se concentre dans l'action sociale, humanitaire ou caritative, l'hébergement social ou médico-social et la santé. Par ailleurs, du personnel mis à disposition par d'autres organismes concourt souvent à l'activité des associations employeuses de l'enseignement et de la formation. Au total, le travail salarié effectué dans les associations représenterait 7 % de celui réalisé dans l'ensemble de l'économie, en équivalent temps plein.

Les bénévoles interviennent dans l'ensemble des domaines d'activité et dans la quasi-totalité des associations, même employeuses. Le volume de travail qu'ils y consacrent correspondrait à 680 000 emplois en équivalent temps plein.

Évaluées au total à 104 milliards d'euros, les ressources financières sont très concentrées dans les associations employeuses, en particulier dans l'action sociale, humanitaire ou caritative, l'hébergement social ou médico-social, la santé et l'enseignement. Elles résultent essentiellement de recettes d'activité, d'origine privée ou publique.



*Le forum des associations en septembre 2016.*

### Retour sur le travail conduit en partenariat :

La première étape du travail entrepris a consisté à regrouper les données et à les actualiser. Le « livret des associations », mis à la disposition du public en Mairie, était caduque et il importait de refaire un état des lieux des structures existantes, des associations nouvellement créées, des représentants récemment élus dans les bureaux et conseils d'administration...



## → Quissény, un territoire riche de ses associations

Les associations de la commune ont ensuite été conviées régulièrement à travailler ensemble sur leurs finalités, leurs relations avec la commune, leurs valeurs... Au fur et à mesure de ce travail, se dessinait ce qui faisait l'identité du tissu associatif quissénien et ses valeurs fédératrices.



En quelques mois a été écrite et validée la charte :

**« Pour une vie associative démocratique, durable, partagée et concertée ».**

Ce document décline les orientations politiques de la municipalité et ses objectifs stratégiques pour soutenir et valoriser le tissu associatif quissénien.

Dans la suite de ces travaux de cadrage, il a été convenu que les associations locales se retrouveraient avec l'équipe municipale lors de deux rendez-vous annuels : pour 2016/2017, la première rencontre a eu lieu le 15 octobre dernier. La première réunion de l'année a pour but de visualiser les actions prévues par les uns et les autres durant la saison, afin d'harmoniser l'offre sur la commune. Ce premier temps permet aussi d'accueillir les nouvelles associations et d'affiner l'interconnaissance entre les acteurs.

Un second temps est programmé au printemps, relevant davantage de l'accompagnement et de la formation des bénévoles. La municipalité s'est engagée, pour ce second rendez-vous, à répondre à des questions communes aux différentes structures : les obligations associatives, l'organisation d'une assemblée générale, le montage de projets transversaux...

Ce numéro du Sell'ta nous donne l'occasion de remercier tous les acteurs de notre tissu associatif quissénien, sans lesquels la dynamique locale ne pourrait pas se développer.



Rue de Béthanie 29880 Guissény  
[adomicile.dansecontemporaine@gmail.com](mailto:adomicile.dansecontemporaine@gmail.com)  
Facebook : adomicile.guisseny

**Pari audacieux pour la 10<sup>ème</sup> édition : réinviter tous les artistes qui ont animé les éditions précédentes .**

**23 artistes ont pu répondre « présent » :**

Alain Michard ; Erwan Keravec ; Trudi Entwistle ; Katja Fleig ; Dominique Jégou ; Virginie Thomas ; Mathias Poisson ; Carole Perdereau ; Viviana Moin ; Marta Izquierdo Munoz ; Gaël Sesboué ; Jody Etienne ; Lenio Kaklea ; Jérôme Marin ; Barbara Manzetti ; Martine Pisani ; Theo Kooijman ; Aude Lachaise ; Jennifer Lacey ; Loïc Touzé ; Marie Orts ; Lola Rubio ; Arantxa Martinez .



*C'est quoi tous ces 10 ?\**

**À Domicile**  
autour de la danse contemporaine  
Résidences d'artistes en Côte des Légendes

**10**

**Guissény**  
Du 28 août au 4 septembre  
GRATUIT et OUVERT à TOUS

02 98 26 67 90  
[www.adomicileguisseny.org](http://www.adomicileguisseny.org)  
Facebook : adomicile.guisseny

Sous la direction de Mickaël Phelippeau et de Marcela Santander

***L'Homme en jaune***

*Euh ! Euh ! Euh ! Il est arrivé dans ce village du bout de la Terre que l'on nomme Guisseny. Tout de jaune vêtu, le cœur assoiffé d'échange, de partage et de danse. \**

**23 artistes, 23 projets, 23 représentations qui ont occupé deux journées :**

**Le samedi 3 septembre** le bourg de Guissény, les salles et surtout le bord de mer ont été investis par les participants aux ateliers et les spectateurs toujours aussi nombreux.

*Créer une curiosité sans même mesurer ce qui va se passer  
La texture du sable, le toucher de l'eau\**



De la plage de la croix aux Barrachou, les participants ont joué leurs partitions en jonglant avec la marée.



## → A Domicile, autour de la danse contemporaine



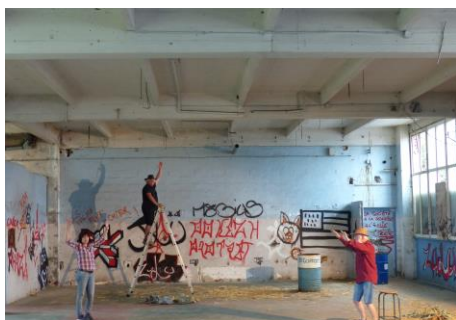
"puer to Rico" Aude Lachaise

**L'engagement de la population**  
**Tout à coup les gens rentrent dans la danse**  
**La générosité dans l'investissement\***



"Quel est ton nom qu'on ne peut effacer" Barbara Manzetti

« KONTAKTOC » de Martine Pisani et Théo Kooijman et « Minimale Musicale » seront rejoués à « Honolulu » de Nantes.



"Minimale Musicale" Carole Perdureau

**À Domicile c'est surnaturel**  
**Une parenthèse**  
**Une invasion extraterrestre**  
**Une échappée dans la vie\***



"KONTAKTOC" Martine Pisani & Théo Kooijman

Une exposition « Michel Thépaut the artist » est visible à la salle communale. Dominique Jégou utilise les codes de la revue INFERNO et transforme la vie quotidienne de Michel Thépaut en environnements dédiés à une pratique improvisée. (vidéos sur la page facebook de Dominique Jégou)

Plusieurs artistes se sont attachés à l'impact du festival sur les participants et sur les artistes. Lénio Kakléa et Jérôme Marin ont écrit des textes à partir des interviews réalisées. Loïc Touzé a filmé les témoignages des participants en 2015. L'œuvre finale a été projetée cette année.



"Michel Thépaut the artist" Dominique Jégou

### "DEDANS CE MONDE" Loïc Touzé



"Encyclopédie pratique, un portrait d'À Domicile" Lénio Kakléa



"BARZH" Jérôme Marin

### "Anastasie, je t'écris" Sabine Macher (2007)

#### Alerte

**Vous êtes attendus à Guissény pour une contamination générale. Il n'y a pas d'antidote parce qu'on ne recule pas devant l'amour, la beauté, la générosité, l'affection, la délivrance.**

**Fuir le quotidien pour rentrer dans un autre univers, s'appropriier les paysages, les humeurs, accepter la colonisation artistique de ces extraterrestres venus nous chercher à domicile, oui dans nos maisons, dans notre ville, sur nos plages. Se laisser aller et quelquefois reconnaître nos ignorances. Être perdus pour mieux se retrouver.\***



## → A Domicile, autour de la danse contemporaine

À Domicile et les ateliers auprès des enfants :

Jody Etienne a initié les CP/CE1 de l'école Paul Gauguin du Folgoët et les 6ème de Saint François Notre Dame de Lesneven à la danse contemporaine de Mars à Juin 2016. Erwan Keravec a animé un atelier avec les enfants de l'ALSH. Trudi Entwistle a intégré les enfants de l'école primaire Saint Jeanne d'Arc de Guissény dans le cadre des Temps d'Activité Péri-scolaires à son atelier de Land Art.



"NAWWAR" Jody Etienne



"Land Art" Trudi Entwistle



"Blind for Kids" Erwan Keravec

*we don't speak the same language, but we're sharing, we're creating*

Le dimanche 4 septembre, la deuxième journée de représentations s'est passée à Saint Gildas. L'occasion de faire découvrir ce lieu riche en patrimoine et de déguster un repas cuit au four à pain préparé conjointement par Fest Bro Pagan et Avel Dro.



"SLOTH" Gaël Sesboue



"C'est fou ce qu'ils peuvent faire les mains" Jennifer Lacey



"Nos histoires de danse" Alain Michard



"vibrations en cours" Virginie Thomas

*Je savais que ça existait et j'avais envie d'essayer, de participer*



"Cabaret de deux chiens blancs" Viviana Moin



"Les animaux sans pigment au fond de la grotte" Arantxa Martinez & Lola Rubio



"Happy House" Marta Izquierdo

Nous remercions les 22 logeurs, la commune pour sa participation et pour sa logistique, les associations qui nous aident aux restitutions, la société de chasse, le comité de jumelage, Fest bro pagan et Liorzh sant Weltas, le garage Guiziou, la bibliothèque et tous les participants aux ateliers, la DRAC, la région Bretagne, Le conseil Départemental du finistère, la CCPLCL, le musée de la danse de Rennes, le Quartz scène nationale.

\* extraits des textes des bardes et de Jérôme Marin

L'association DIEM ACT a pour objectifs de dispenser des cours de Danse Contemporaine, de développer des ateliers de Danse-Thérapie, et pour vocation de rendre la danse accessible à tous.

Depuis octobre 2016, un cours de danse contemporaine, accueillant des adultes désireux de découvrir ou de perfectionner leur pratique, a ouvert à la salle « Ti an Oll » tous les vendredis de 19h15 à 20h45.

L'association intervient également dans les écoles et établissements spécialisés afin d'éveiller, de sensibiliser et d'accompagner les personnes à travers l'expérience du mouvement dit « dansé ».

Récompensée en 2015, elle obtint le premier prix du concours de projets Groupama Loire Bretagne pour sa démarche Art-thérapeutique sur le territoire du Finistère Nord. Son professeur, Sarah Peyrieux fut également médaillée de bronze au concours de chorégraphie : Les Rencontres Chorégraphiques Nationales à Brest en 2008.

Contact : Sarah Peyrieux 06 20 28 59 22 / diemact@orange.fr

Site internet : [www.diemact.wix.com/danse](http://www.diemact.wix.com/danse)





## Samedi 27 août 2016, un matin pas comme les autres au port du Curnic...

Une foule de bénévoles fidèles, joyeux et dynamiques s'affaire dans la bonne humeur sur le site qui accueillera la 6<sup>ème</sup> marée du festival Ker-Zion.



Ils s'imaginent déjà, tout à l'heure, sur la plage, au milieu des moulins à vents multicolores, les enfants danseront au son de DJ Mad et de la fanfare Simili Cuivre. Ils prendront d'assaut rateaux, pelles et seaux pour édifier le plus beau des châteaux de sable. D'autres se laisseront tenter par une initiation au paddle ou préféreront-ils s'essayer à l'équilibre sur le fil ou les échasses de cirque ?



Sur scène, les techniciens font les derniers réglages d'une scène plus spacieuse et d'une meilleure qualité de son et de lumière. Au cours de l'après-midi, les plus jeunes pourront suivre une initiation aux percussions puis reprendront en chœur les tubes de Jean Luc Roudaut.

D'autres arriveront un peu plus tard pour redécouvrir Jahlonova, vainqueur du tremplin Ker-Zion lors de la fête de la zik le samedi 25 juin. Hop Hop Hop Crew, The Decline!, Politricks, The Blackstarliners se

succéderont sur la scène pour faire vibrer le public de Guissény avec leurs musiques teintées tantôt de rock punk ou balkanique, de reggae, de dub ou d'électro.

Alors en coulisses, les bénévoles s'agitent dans la bonne humeur pour que tout soit prêt à temps... Un

### EN CHIFFRES :

1 300 FESTIVALIERS L'APRÈS-MIDI  
850 ENTRÉES PAYANTES EN SOIRÉE  
140 BÉNÉVOLES



dernier tour de clef pour clôturer le nouveau camping, l'installation des panneaux de signalisation, la préparation d'une sauce caramel pour les crêpes... Aucun détail n'est oublié et surtout pas ce sourire offert pour souhaiter la bienvenue à chaque festivalier.

Il est maintenant 14h, chacun revêt son t-shirt rouge de bénévole, le soleil brille et les portes du festival s'ouvrent...

[www.facebook.com/FestivalKerZion/](http://www.facebook.com/FestivalKerZion/)  
<http://www.kerzion.com/>



Association créée depuis juin 2016, Jahlonova est un groupe de reggae/rock composé de six musiciens épaulés de leur régisseur. Formé depuis octobre 2015, le sextuor se distingue par son originalité, ses rythmes entraînants accompagnés de textes francs et engagés.



Au commencement, le groupe était composé de quatre musiciens et connu sous le nom d'Akro-Rock. C'est après une pause que ces passionnés de musique se reforment avec motivation, s'alliant avec leurs deux nouveaux confrères.

La combinaison est désormais parfaite, Jahlonova est né ! On les retrouve depuis sur diverses scènes et manifestations :

- Tremplin Ker-Zion
- Festival Ker-Zion
- Portes Ouvertes Box Racing
- Fête de l'Enfance et de la Jeunesse
- Concert bar de nuit La Caravelle



Leur but avant tout, partager leur art, leur passion tout en permettant à l'oreille qui écoute de passer un agréable moment.

N'hésitez pas à nous contacter !

**Pour en savoir plus :**

<https://www.facebook.com/jahlonovaofficiel>

<http://jahlonova.wixsite.com/jahlonova>

[jahlonova@gmail.com](mailto:jahlonova@gmail.com) ou 06.59.19.16.84



La chorale « Mouez ar Skeiz » participe au recueil de dons lors des journées du patrimoine les 17 et 18 Septembre 2016



Les journées du Patrimoine ont offert l'occasion aux deux associations « Awen Brendaouez » et « Spered Bro Gwiseni » d'animer la collecte de dons pour la restauration de l'église paroissiale et de la chapelle de Brendaouez. La première est chargée d'animer le quartier de Brendaouez, la seconde le centre-bourg dans et autour de son église avec une exposition dans la chapelle de l'Immaculée conception et une visite de l'enclos. D'autre part, elle a sollicité le concours de la chorale « Mouez ar Skeiz » et organisé un concert le dimanche 18 Septembre à 17h. Le public n'est pas venu en grand nombre malgré le programme proposé, varié et attractif. Qu'on en juge :

- Une première partie entamée par la chorale avec « Conquest of Paradise » de Vangelis, musique du film « Christophe Colomb », suivie de chants bretons et classiques, Elise Bolmont étant au pupitre, Max Pallier au clavier et Joël Leroy à la cornemuse.
- Une deuxième partie qui commence par un interlude musical interprété par un duo instrumental remarquable avec la violoniste brestoise Bénédicte Corbin et la pianiste Cécile Vendramini, cette dernière ayant de solides attaches à Guissény. Ces deux artistes vont jouer l'émouvante musique du film « la liste de Schindler » et « Habanera », pièce aux accents modernes et poétiques à la fois, écrite par l'amiral Jean Cras, plus connu des marins par la règle d'aide au tracé de route qu'il a inventée.

La suite est assurée par un chœur invité composé de huit amis de passage à Guissény. Leur interprétation du célèbre choral de J.S. Bach « Jésus que ma joie demeure », accompagnée par nos deux musiciennes, a soulevé de chaleureux applaudissements.

Enfin, tous les choristes réunis pour le final ont chanté avec un bel ensemble cinq chants dont l'Ave Verum de Mozart, en terminant par le beau « Signore dell cime » de Guiseppe di Marzi, compositeur contemporain.

La chorale « Mouez ar Skeiz », sous la direction souriante et exigeante d'Elise Balmont-Perron, continue à diversifier son répertoire. Par ailleurs, elle s'est unie par deux fois à deux autres chorales, l'une de St Pol de Léon l'autre de Morlaix, pour monter trois concerts, organisés à tour de rôle par chacune des chorales, réunissant plus de 100 participants : en 2014 pour interpréter un programme classique avec notamment la messe aux chapelles de Charles Gounod et en 2016 pour présenter un programme très différent avec des chants extraits de musiques de films.

En conclusion la chorale Mouez ar Skeiz se porte bien avec aujourd'hui ses 28 choristes. De plus elle s'exporte bien comme on a pu le constater lors de ses prestations extérieures. En 2017 elle participera à une rencontre de chorales qui se tiendra à Camaret.

Comme la plupart des chorales, elle cherche encore à enrichir ses pupitres de voix de femmes et d'hommes. Les volontaires, même sans connaissance musicale particulière, sont toujours les bienvenus pourvu qu'ils aient envie de chanter et de se faire ainsi plaisir. Ils peuvent venir, sans engagement, écouter la chorale lors de ses répétitions à Ti an Oll chaque lundi à 15h30.

## → Les ateliers d'Ambroisine

Notre but est de promouvoir l'art de la couture et de la création sous toutes ses formes : organisation des cours d'apprentissage dans tous les domaines de matériaux souples, de perfectionnement en couture et patronage au long de l'année.

Notre atelier est divisé en 2 groupes : 12 adhérentes le lundi et 12 le vendredi. Horaires : 9h - 16h30 avec possibilité de déjeuner ensemble. Je suis aidée actuellement par Jeanine et Roselyne qui veillent sérieusement sur le travail des adhérentes afin d'obtenir un travail irréprochable : le plaisir de la qualité.

**1-Les cours dispensés** font partie d'une progression étudiée pour que toutes les adhérentes arrivent à un même résultat... ce n'est pas du hasard...

L'après-midi restant libre pour des travaux personnels avec ou sans aide.

Parmi les travaux réalisés pour l'année 2015-2016 on peut citer la création et fabrication d'une ou 2 robes, pulls, tee-shirt, vestes, pantalons.

Les patrons sont construits avec les mesures personnelles et donnent en fabrication des vêtements confortables à porter.

**2-Consacrer un peu de son temps aux autres... savoir aider et partager :**

Notre marché de Noël lors du repas des aînés ruraux a été un projet inter-associatif et répondait aussi aux projets de la commune

(4 associations présentes : les aînés ruraux, Kanarvoriz pour l'animation du repas, un représentant de l'APF, les « Ateliers d'Ambroisine »

Ce marché de Noël mené bon train au profit de l'association des paralysés de France nous a permis de remettre la somme de 1100 euros à la directrice de l'association.

**3-La semaine de travail avec les matériaux utilisés en voilerie** a été concluante en ce sens que des nouvelles techniques de travail ont été acquises et à partir de là les adhérentes ont travaillé en laissant leur imagination déborder en création : trousse de couture, sac de ville, sac de sport, sac de plage...



4-Nous avons voulu apporter aussi notre aide aux jeunes de familles rurales pour **leur projet humanitaire « TOGO »**. A cet effet nous avons donné de notre temps pour fabriquer des articles en voiles : plusieurs sacs de plus en plus beaux, porte-cartes... que nous avons vendus.

Les jeunes ont aussi fait les marchés et d'autres produits ont été déposés à Mécamer qui a également assuré la vente pendant l'été.



5-L'atelier a remis à l'APEL Jeanne d'Arc des lots fabriqués dans notre atelier pour le stand loterie.

Les manifestations de ce genre font partie de la dynamique du club. Les idées ne nous manquent pas.

Vous pouvez nous suivre sur notre blog :

[www.lesateliersdambroisine.blogspot.fr](http://www.lesateliersdambroisine.blogspot.fr)

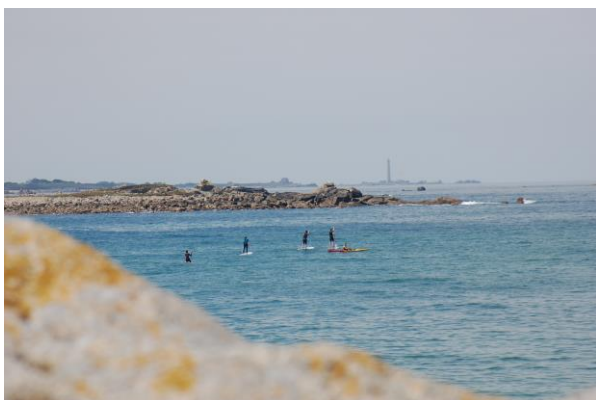


## → Glisse Pagan Association

La Glisse Pagan Association est une association (loi 1901) née, dans le courant de l'année 2010, de la volonté d'amis Pagan de fédérer les pratiquants de sports nautiques sur les spots de la commune de Guissény autour d'un même état d'esprit.



La GPA permet à ses adhérents de pouvoir se réunir dans un même lieu, le Centre Nautique de Guissény, avant et après les sessions. Le Goût, le Plaisir et l'Amusement, maîtres mots à l'origine des initiales de l'association, sont les vertus revendiquées par les membres du GPA.



Au mois de juin, l'association a organisé une fête du nautisme en partenariat avec le Centre Nautique de Plouguerneau. Des initiations et des baptêmes gratuits sur différentes activités (paddle, optimist, speedsail, aile de traction, kayaks) ont été proposés tout au long de l'après-midi.



Pour l'hiver 2017, l'association prévoit d'accueillir une étape du championnat du Finistère de windsurf (circuit Penn Ar Bed).



L'association est ouverte à tous, si vous êtes intéressés pour nous rejoindre, remplissez le bulletin d'inscription disponible sur notre site internet. L'équipe du GPA vous souhaite bon vent et bonne glisse !

Site Internet : <http://www.glissepaganassociation.fr>



## → Four à pain mobile – L'ancien et le nouveau



*Enfournement des boules de pain à cuire  
par Goulven Le Borgne.*



*Les fars, cuits à point, bien dorés sont sortis du tout nouveau four  
par Jean-René et Christian.*

Entre ces deux photos, vingt-cinq ans. Celle de gauche a été prise lors de la fête annuelle de Brendaouez, en juillet 1991, celle de droite en juillet dernier, sur la place Saint-Sezny, lors d'un marché du mardi : de la fourche à la fourchette. Au sujet du premier four, voici l'article écrit par Antoine Guillerm dans chronique de Guissény, le numéro 7 de septembre 1991, le bulletin trimestriel de l'association Spered Bro Gwiseni :

### **HISTORIQUE DU FOUR A PAIN MOBILE**

Lors d'une réunion préparatoire de la fête de Brendaouez, pour continuer le cycle moisson-battage à l'ancienne, thème de la précédente fête, il est décidé de construire un four à pain comme il en existait naguère dans presque toutes les fermes.

Deux solutions sont vite abandonnées : la construction en poste fixe sur le site de Brendaouez et la rénovation d'un four existant mais en ruine complète. Reste une troisième solution : un four transportable. Solution adoptée.

Le four a été conçu en juin 1991, il a vu le jour au Carpont ; il a été porté sur la bascule municipale de Kerlouan le vendredi 19 juillet (poids : 3021 kg) et a connu un énorme succès le 21 juillet, jour de la fête champêtre de Brendaouez.

#### **Autres dates :**

- 11-12 juin : coffrage pour plate-forme et coulage du béton.
- 17-18-19 juin : construction du four en briques réfractaires et argile (Pri Prad)
- 20 juin : tentative de levage sans succès, allumage du feu dans le hangar, tirage satisfaisant.
- 07-08 juillet : décision d'adapter des roues, achat d'une remorque.
- 09 juillet : élargissement de l'essieu, pose du four sur ses roues ; de transportable, le four est devenu mobile.
- 12 juillet : mise en place du toit et de la hotte.
- 16 juillet : première cuisson (pommes de terre et far).
- 18 juillet : première cuisson de pain (sous une pluie battante) et apéritif d'arrosage.
- 20 juillet : opération cuisson de far à Brendaouez.
- 22 juillet : retour au Carpont après la fête de Brendaouez.
- 09 août : Transit Carpont – Le Varrac'h ; plusieurs cuissons (pain, pommes de terre au lard, pizza).
- 14 septembre : le four se déplace à Lesneven pour la 10ème foire aux poneys.

Guisséniens : Le four est à votre disposition pour vos fêtes de famille, pour les repas d'associations.

\* Recommandation aux convoyeurs : roulez lentement.

\* Inutile de préciser que les différents plats cuits dans le four sont autrement succulents et font le délice des gourmets.

**Par Antoine GUILLERM**

**N. D. L. R :** L'association « Spered Bro Gwiseni », propriétaire du four, remercie les bénévoles qui ont participé à la construction du four et contribué au succès de la fête de Brendaouez. Mention spéciale à la famille Bihan-Poudec du Carpont, à François Loaec (Fanch Bi), Antoine Guillerm, Jacques Favé, Goulven Le Borgne.



## → Four à pain mobile – L'ancien et le nouveau

Ainsi, durant vingt-cinq ans, ce four mobile, qu'il suffisait d'atteler à un tracteur pour l'acheminer sur son lieu d'utilisation, a permis pour différentes animations locales, la cuisson au bois de pain, far, jambon à l'os et autres plats toujours particulièrement appréciés.

Rappelons que le numéro 38 de Sell'ta, de décembre 2006, consacrait un article au four titrant : « Fil rouge du Téléthon 2006 – Guissény capitale du far breton ».

En 24 heures de fonctionnement continu, 299 plateaux de far furent sortis du four soit 23 fournées de 13 plateaux chacune.

### CI-DESSOUS. QUELQUES PHOTOS DU FOUR EN SERVICE :



*Très tôt le matin, Pierre allume le four.*



*Bonne température, Robert va retirer la braise.*



*Enfournement des boules de pain.*



*Les plateaux de far prêts à enfourner.*

Après toutes ces années de service, le four commençait à donner des signes de fatigue, d'usure, en raison notamment des nombreux déplacements, lesquels ont fragilisé la structure. Notons à ce sujet qu'un effondrement de la voûte s'était produit lors d'un déplacement à Brest en septembre 2001, ce qui avait nécessité de très importants travaux de réfection en avril 2002. (cf. Chronique de Guissény n° 51 / 52, nov. / dec. 2002). Toutefois, quinze ans après cette rénovation, l'heure de la retraite avait sonné, il fallait construire un nouveau four.



## → Four à pain mobile – L'ancien et le nouveau

Ce sont les bénévoles de Stréjou Glas Gwiseni qui ont pris l'affaire en main et Spered Bro Gwiseni a participé pour la moitié du budget nécessaire à l'achat des matériaux destinés à la construction.



*L'ossature du four.*

Commencée en janvier 2016, la construction était terminée en juillet et la première mise en chauffe a été faite le 17 juillet.

Pour la sole et la voûte, ont été utilisés : terre glaise, torchis et briques réfractaires, l'ensemble bardé de bois, protégé par un toit en ardoise.

Capacité d'enfournement :

70 boules de pain ou 20 plats de far alors que l'ancien four ne pouvait recevoir que 50 pains ou 13 plateaux de far.



*Travaux de coulage de la dalle de béton destinée à recevoir la sole du four.*



*Construction de la voûte.*



Très belle réalisation.

Rendez-vous dans vingt-cinq ans pour un compte-rendu sur la construction du troisième four mobile !

par Yves Elusse et Christian Bittard

→ Pour aller plus loin...

"Il nous appartient de veiller tous ensemble à ce que notre société reste une société dont nous soyons fiers..."  
Stéphane Hessel



**POUR SUIVRE LA VIE DE VOTRE COMMUNE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE,  
N'OUBLIEZ PAS NOS AUTRES SUPPORTS DE COMMUNICATION :**



**Site web :**  
[www.guisseny.net](http://www.guisseny.net)



**Page Facebook (sans inscription !) :**  
[www.facebook.com/guissenycommunelittorale](http://www.facebook.com/guissenycommunelittorale)



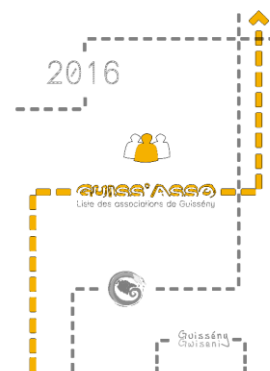
**Site web Natura 2000 :**  
[www.guisseny.n2000.fr](http://www.guisseny.n2000.fr)



**Guiss'Hebdo**  
Bulletin hebdomadaire d'Informations  
Municipales



**Guiss'Info**  
Mémento et informations utiles



**Guiss'Asso**  
Liste des associations de  
Guissény